Contact

**Addresse :**

14 Rue 61193 El Omrane, Tunisie 1005.

**Téléphone:**

+216 54742793

**Email:**

farfaoui@ilf-t.org

firasarfaoui.fa@gmail.com

**LinkedIn :**

<https://www.linkedin.com/in/arfaoui-firas-a88434189/>

**Proz.com:**

<https://www.proz.com/translator/2756828>

Langues

Arabe - C2

Anglais : C1

Français : C1

Russe (A1)

Combinaisons linguistiques

De l'anglais vers l'arabe

Du français vers l'arabe

De l'arabe vers l'anglais

Du français vers l'anglais

Résumé

Traducteur certifié par l'Arab Professional Translators Society (APTS), titulaire d'un Master en traduction et interprétation, et actuellement traducteur juridique au bureau tunisien de la Fondation Internationale Juridique (ILF). Je livre une traduction arabe <> anglais & français> arabe naturelle et raffinée grâce à ma formation académique en Arabe standard moderne.

Principales compétences

|  |  |
| --- | --- |
| * Traduction
* Sous-titrage
* outils de TAO
* Transcription
 | * Interprétation consécutive
* Post-édition
* Enseignement des langues
* Révision et lecture d'épreuves
 |

Expériences

* Traducteur - 07/2020 au présent

**La Fondation Internationale Juridique**, Tunisie

* Professeur de lycée - 09/2019 au présent

**Ministère de l'éducation**, Tunisie

* Traducteur indépendant - 11/2019 au présent

**DUX Translations**, à distance

* Traducteur bénévole vérifié - 08/2019 au présent

**Traducteurs sans frontières**, à distance

* Surveillant d'examens - 02/2019 au 12/2019

**British Council**, Tunisie

* Traducteur Freelance - 06/2017 au présent

*Fournir des traductions de qualité et culturellement exactes de l'anglais vers l'arabe et du français vers l'arabe pour les prestataires de services linguistiques, les ONG opérant en Tunisie et les clients.*

Formation académique

* Master: Traduction et interprétation - 2020

**Université de Tunis El Manar**, Tunisie

* Diplôme ENS: **Études arabes** - 2019

**Ecole Normale Supérieure de Tunis (ENS)**, Tunisie

* Licence: **Langue et littérature arabes** - 2017

**Ecole Normale Supérieure de Tunis (ENS)**, Tunisie

Certifications

Traducteur professionnel accrédité: **Arab Professional Translators Society (APTS)**, Beyrouth - 2020

Traduction humanitaire: **Traducteurs sans frontières - 2019**

APTIS ADVANCED (C1 ANGLAIS): **British Council Tunisia - 2018**

Post-édition pour les linguistes français: **TransPerfect - 2019**

**Firas Arfaoui**

Traducteur agréé APTS

arabe <> anglais français> arabe